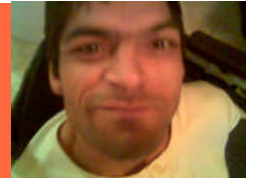




Det Europæiske Hus

*Hvor nødvendighed og muligheder mødes*



# HUSinformation nr. 3 - 2006



*Foto fra Minsk i Hviderusland*



## Det Europæiske Hus

DEH arbejder for at fremme socialt og økonomisk dårligt stillede menneskers adgang til arbejde, uddannelse og bolig i deres samfund.

DEH handler om godt naboskab, der giver udsatte mennesker muligheder for at skabe sig en aktiv og værdig livskvalitet.

DEH er en humanitær forening, uafhængig af økonomiske, politiske og religiøse interesser. Vi arbejder især i Øst- og Centraleuropa og Danmark.

## Indhold i dette nummer

Europæiske udviklingsdage	2
Nye skatteregler for gaver	2
Projekt på vej i Hviderusland	3
Kalender 2007	4
Nu kommer 2007	6
Ruslandsprojekt	6
Retter med kødsovs	7
Køb gaver i DEH	7
Bagsmækken	8

## IGEN I HVIDERUSLAND

Lene Petersen, DEH's projektleder for Hviderusland, tager sammen med konsulent Ole Bodholt tilbage til Belarus inden årsskiftet. Udenrigsministeriet har med Naboskabsprogrammet bevilget midler til et første fact finding besøg med henblik på sammen med vore partnere i Hviderusland at færdigskrive et projekt, som vi håber at få støtte til fra 2007.

*Læs mere på side 2*

[www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)

## Informationer fra verden omkring os



Europæiske udviklingsdage er et nyt EU initiativ. Formålet er at fremme almindelige menneskers opmærksomhed på udviklingssamarbejde og være med til at stramme op på EU's udviklingsbistand. De første "europæiske udviklingsdage" blev afholdt i Bruxelles 13-17. november 2006 med fokus på »Afrika i bevægelse«.

I løbet af ugen afholdtes en række møder og konferencer om god regeringsførelse, erhvervssamarbejde mellem Europa og Afrika. Derudover var der udstillinger af nutidig afrikansk kunst og tegninger samt en filmfestival.

I løbet af ugen blev også uddelt en **Udviklingspris for unge 2006**.

En nationale jury i hver af de 25 medlemsstater, sammensat af eksperter fra de forskellige områder inklusiv repræsentanter fra ministerierne for udviklingsforhold og undervisning, har valgt en vinder og en andenplads fra hver deres land. Eksperterne har evalueret projekterne indenfor de tre temaer (Undervisning, Sundhed og Miljø) efter mange kriterier, som kreativitet og originalitet, budskabets klarhed og kvaliteten af bidragene. De nationale vindere er blevet valgt ud af mere end 751 bidrag, repræsenterende skoler fra alle EU medlemsstater



### Reality is not for children!

With health comes education,  
and with education comes  
common understanding of the  
environment



But before common understanding,  
we need common  
help!

*Den danske vinder er Bertil H. fra 9.a Hindholmskolen i Kerteminde. Her er det danske vinderbud.*

## Lovforslag nr. L 85 fremsat den 15. november 2006

Skatteministeren har fremsat et forslag til lov om ændring af ligningsloven og skattekontrolloven, som også vil få betydning for Det Europæiske Hus (sammen med alle andre foreninger godkendt til at modtage gaver). Forslaget handler om *forhøjelse af fradraget for gaver til almen velgørende foreninger m.v. samt obligatorisk indberetning for disse*.

Bag dette lidt bureaukratiske sprog gemmer sig konkret to punkter:

1. Det foreslås, at maksimumbeløbet for gaver til foreninger forhøjes fra 6.800 kr til 13.600 kr i 2007. Du kan altså fratække op til 13.600 kr på din selvangivelse, når du giver foreninger pengegaver, der overstiger 500 kr.

2. Foreningen skal opgive gavegivere og beløb til Skat, så de bliver automatisk registreret (på samme måde som lønangivelser). Derfor skal foreningen nu

have gavegiverens CPR-nummer for at kunne foretage indberetningen.

Forslaget indeholder altså både fordele og ulemper. På den ene side er større gavebeløb fradragsberettigede og indgår automatisk på din selvangivelse, f.eks. Hvis du giver gaver til flere foreninger. På den anden side skal du opgive CPR, og vi får mere administration for at opgive gavemodtagernes bidrag til SKAT.

## Civilsamfundsudvikling i Hviderusland

DEH har siden 1997 haft løbende projekter i Belarus med støtte fra Udenrigsministeriet (UM). I forbindelse med UM's omlægning af indsatsen i Belarus ophørte den regelmæssige kontakt inde i landet. DEH har dog gennem alle årene haft løbende og regelmæssig mail kontakt med partnere gennem 10 år. DEH har gennem Ole Bodholt og Lene Petersen haft kontakt med UM og har ifm. det nye Naboskabsprogram indsendt et projektudkast i juni 2006. Den politiske situation i Belarus gør det fortsat vanskeligt at operere i landet og at implementere aktiviteter. DEH's partnere, som har været hovedpartner i samtlige UM støttede projekter siden 1996, ønsker atter at danne partnerskab med DEH og at gennemføre projekter med støtte fra Naboskabsprogrammet.

Den 4-6. december 2006 mødes DEH's projektledere med partnerne for at lægge sidste hånd på ansøgningen.



De fleste ved, at den sociale og økonomiske situation i Hviderusland er meget svær. Det kan også være meget besværligt for både lokale og udenlandske NGO'er (som f.eks. Det Europæiske Hus) at arbejde i landet. Men vi håber, det lykkes at komme i gang med dette nye projekt - og på denne måde at kunne fortsætte samarbejdet, der nu har stået på gennem en halv snes år.

Hidtil har DEH arbejdet med at stable støttetilbud til voldsramte kvinder og børn. Dette projekt er egentlig en logisk fortsættelse af dette sociale arbejde, for det nye projekt handler om at etablere lokale grupper af borgere, der tager fat på at løse lokale problemer - eller sagt på en anden måde: at støtte udviklingen af civilsamfundet ved at lokale mennesker tager del i både identificering og løsning af lokale problemer.

Det overordnede formål med projektet er således: at etablere så mange kompetente og aktive borgergrupper som muligt i det østlige og centrale Hviderusland.

Som en del af dette arbejde vil projektet ud over støtte, kurser og konsulenthjælp til lokale borgergrupper arbejde med støtte til at skabe regionale informationssteder, hvor de lo-

kale borgergrupper kan udveksle erfaringer, arbejdsmetoder og aktiviteter. Desuden vil projektet bidrage til at knytte kontakter mellem hviderussiske og danske borgergrupper, der arbejder med samme problematikker, f.eks. miljø, landbrug, krisecentre, misbrug, turisme osv.

Projektet tilrettelægges i samarbejde med de lokale partnere og vil bruge en træningsmetode, der bygger på den såkaldte "transformative learning" teori, der går ud på at lære ved at blive stillet over for sammensatte dilemmaer/problemer, hvor der ikke er én løsning. Dette fører til refleksioner og måder at se og løse problemerne på.

**Nu er det tid  
til at indbetale  
kontingent for 2007**

**150, 00 kr**

Brug girokortet  
eller [www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)  
eller netbank til  
Reg. 0258 kt. 2580063686



# Det Europæiske Hus

*Hvor møventighed og muligheder mødes*



# 2007

## Januar

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
1	2	3	4	5	6	7	2	3	4	5	6	7	1
8	9	10	11	12	13	14	9	10	11	12	13	14	8
15	16	17	18	19	20	21	16	17	18	19	20	21	15
22	23	24	25	26	27	28	23	24	25	26	27	28	22
29	30	31					30						29

## April



## Februar

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
5	6	/	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	7
12	13	14	8	9	10	11	8	9	10	11	12	13	14
19	20	21	15	16	17	18	15	16	17	18	19	20	21
26	27	28	22	23	24	25	22	23	24	25	26	27	28

## Maj

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28

## Marts

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
5	6	7	1	2	3	4	4	5	6	7	1	2	3
12	13	14	8	9	10	11	11	12	13	14	8	9	10
19	20	21	15	16	17	18	18	19	20	21	15	16	17
26	27	28	22	23	24	25	25	26	27	28	22	23	24

## Juni

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	8	9	10	11	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28

Det Europæiske Hus er en medlemsbaseret humanitær organisation. DEH arbejder for at udvikle nye og bedre muligheder for udsatte mennesker på tværs af alder, diagnoser eller landegrænser. Vi tror på at godt naboskab mellem mennesker og lande er den bedste måde at omsætte menneskerettigheder til praktiske resultater.





# Det Europæiske Hus

*Hvor nødvendighed og muligheder mødes*

# 2007



For godt naboskab mellem mennesker og deres samfund

Det Europæiske Hus Uraniavej 5 1878 Frederiksberg C

[www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)

## Juli

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
2	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4	5	6	7
9	10	11	12	13	14	15	8	9	10	11	12	13	14
16	17	18	19	20	21	22	15	16	17	18	19	20	21
23	24	25	26	27	28	29	22	23	24	25	26	27	28
30	31						29	30	31				

## Oktober

## August

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
13	14	15	16	17	18	19	8	9	10	11	12	13	14
20	21	22	23	24	25	26	15	16	17	18	19	20	21
27	28	29	30	31			22	23	24	25	26	27	28

## November

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
							1	2	3	4	5	6	7
							8	9	10	11	12	13	14
							15	16	17	18	19	20	21
							22	23	24	25	26	27	28
							29	30					

## September

Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7
10	11	12	13	14	15	16	8	9	10	11	12	13	14
17	18	19	20	21	22	23	15	16	17	18	19	20	21
24	25	26	27	28	29	30	22	23	24	25	26	27	28

## December

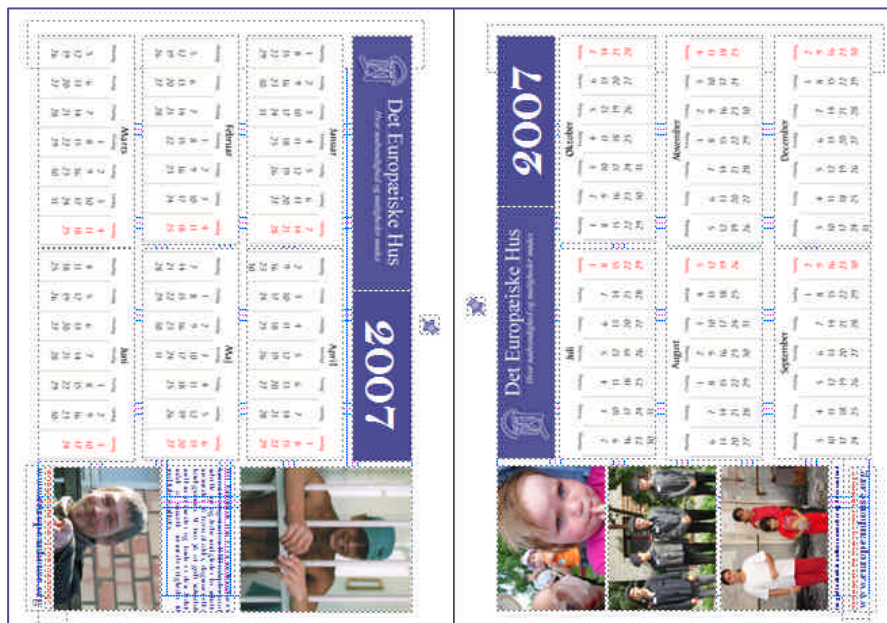
Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
							1	2	3	4	5	6	7
							8	9	10	11	12	13	14
							15	16	17	18	19	20	21
							22	23	24	25	26	27	28
							29	30					

## Nu kommer 2007

Midtersiderne i dette nummer af HusInformation er en kalender for 2007, som er lige til at tage ud- og hænge på opslagstavle eller folde og stille på skrivebordet. Mulighederne er mange.

Vi håber kalenderen vil være med til at huske dig på Det Europæiske Hus og arbejdet for udsatte mennesker. For der er mange opgaver, der har brug for en ekstra indsats i det nye år. Det er unge i fængslerne. Det er gamle i Rumænien. Det er misbrugere og hjemløse i Rusland. Det er unge, der ikke er kommet ind på arbejdsmarkedet. Det er mennesker i alle aldre, der sidder fast i psykiatriske hospitaler. Listen er lang.

Derfor håber vi, du vil være med til at bakke op bag et godt naboskab.



## At stable et nyt projekt på benene i Rusland i 2007

Misbrugscentret i Slagelse (Vestsjællands amt) har gennem nogle år arbejdet som koordinator for et projekt for hjemløse og misbrugere i Nordvest-Rusland i Kingisepp regionen. Storstrøms amt er også med i projektet. Dette projekt afsluttes med udgangen af dette år. Derfor har vi nu snakket sammen om at forene kræfterne og undersøge mulighederne for at få sat gang i et fællesprojekt, der også tager fat i Moskva.

Idéen i det nye projekt er at sætte skub i det 3. arbejdsmarked i Rusland og et netværkssamarbejde. Ganske kort er der tale om et projekt omhandlende sociale udsattes muligheder for bl.a. at vende tilbage til arbejdsmarkedet gennem et samarbejde mellem private selskaber/firmaer, den offentlige sektor og NGO organisationer.



Idéen er at etablere et projekt baseret på et trekants samarbejde mellem Rusland, Tyskland og Danmark. - og eventuelt flere europæiske partnere. Vore russiske partnere er meget interesserede i dette projekt, både i Kingisepp og i Moskva,

hvor projektkonsulent Henrik Ulrich Nielsen sammen med lederen af dagbehandlingen i Vestsjællands amts Misbrugscenter, Reinhold Schäfer, først

i november har mødt både de russiske myndigheder i Moskva og vore respektive NGO samarbejdspartnere, bl.a. formanden for Unionen af Socialpædagoger og Socialrådgivere i Rusland, Antonina Dashkina.

I slutningen af november er der igen møder i Rusland, denne gang i Kingisepp, og med det danske konsulat i St. Petersburg. Vi håber meget, at kunne skaffe støtte fra det danske naboskabsprogram til at komme hurtigt i gang med at detaljere projektet og forberede en ansøgning om EU-midler.

Desuden håber vi meget at kunne motivere private danske virksomheder, der er tilstede i Rusland som f.eks. bryggerierne, til at støtte op omkring dette projekt, der kan blive en meget konkret model for, hvordan man kan støtte op omkring hjemløse og misbrugere ved at hjælpe dem til kvalifikationer og motivation til at komme ind på arbejdsmarkedet. Projektet er en meget konkret mulighed til at vise virksomhedernes sociale ansvar. Men der er også brug for privat indsamlede midler, så vi hører gerne fra dig, hvis du har idéer til at skaffe midler og knofedt til dette projekt.

**Følg med i DEH's projekter på hjemmesiden**

**[www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)**

## DEH kokebog: Retter med kødsovs

Det kan være svært at lave mad, når man skal til at bo selv og i gang med at lave noget hurtigt, billigt og let. Denne kokebog er blevet til som et undervisningsprojekt på Sølager, der er en lukket institution for unge.

Gennem et par måneder arbejdede Daniel (som desværre måtte forlade projektet midt i projektet) og Klaus sig gennem utallige portioner kødsovs og utallige fotooptagelser af deres forskellige retter sammen med Sven, deres lærer.

Det Europæiske Hus er glade for at have fået en sponsor, så vi har kunnet trykke kokebogen. Først på dansk, men vi kunne også forestille os, at den kan bruges på mange andre sprog til unge, der gerne vil have en "syn-forsagen" kokebog, lavet af andre unge.



*Af hakket oksekød kan man lave mange retter. I denne kokebog har vi koncentreret os om retter, der har kødsovs som udgangspunkt. Har man lavet en god kødsovs, på professionelt køkkesprog hedder det »bolognese sovs«, kan man lave pasta med kødsovs, eller kartoffelmos, eller ris med kødsovs. Man kan lave en dejlig pizza. Det bliver den der, der på spisekortet fra pizzeriaet hedder pizza bolognese. Og man kan lave lasagne.*

*Det er de retter, vi giver opskrifter på i denne kokebog, men man kan jo også lave hakkeboffer af hakket oksekød, postejer og mange flere retter.*

Kokebogen har mere end 100 foto-illustrationer, der trin for trin viser, hvordan man gør. Sammen med korte instruktioner.

**”Retter med kødsovs” er også god som mandelgave og så kan du være med til at støtte arbejdet med unge kriminelle i Danmark og andre lande.**

**Bestil den på [www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)**



## Køb gaver hos DEH - overskuddet går til foreningen

Egentlig ville vi jo helst bare lave projekter og aktiviteter direkte sammen med de mennesker, der har brug for det. Men så enkelt er det bare ikke. For det koster penge at hjælpe og være med til at skabe udvikling, selvom det danske arbejde udføres som frivilligt arbejde.

Derfor er Det Europæiske Hus også nødt til at skaffe penge.

Du kan være med til at støtte denne del af arbejdet ved at købe nogle af dine gaver i DEH. Vi har for eksempel en del bøger - med kokebogen som den seneste nyhed. Hele beløbet fra salget af bøger går til Det Europæiske Hus' arbejde.

Desuden kan du købe en række Aloe Vera produkter. Der findes alle former for produkter, som vi bruger i daglig-

dagen - fra hårshampoo til tandpasta og cremer. Hele overskuddet, dvs. 30-35% af prisen, går direkte til foreningens aktiviteter.

Du kan finde og bestille varerne på Det Europæiske Hus' hjemmeside. Kig forbi og find en god gaveidé, der både kan glæde modtageren og dem, der har brug for, at vi kan gøre en ekstra indsats for et bedre liv.

## Bagsmækken

# God Jul og Godt Nytår

Så er det igen tiden for fejring, fest og fortsætter i Danmark. Forhåbentlig uden den udbredte stress bliver endnu stærkere, fordi der er så meget, der skal nås inden juleaften: købe gaver, tænke på de frostglatte veje, lave mad, ordne nytårsaften...

Men det er jo også tiden og en god anledning til at stoppe op og tænke over, hvordan man selv har det - hvordan andre har det. Og hvad man kan/vil gøre ved det.

For de fleste af os har der i 2006 sikkert både været glæder og sorger. Det er jo en del af at være menneske og at leve. Men for mange mennesker handler livet mere om at overleve fra dag til dag. Det betyder selvfølgelig ikke, at de ikke oplever glæder. Det handler mere om, at bare det at overleve, kræver så mange kræfter, at der ikke er meget overskud til at gøre meget andet.

Vi har mange "kasser" til at rubricere sådanne mennesker: den sociale arv, udstødte og udsatte, fattige, samspilsramte, omsorgssvigtede, osv. For slet ikke at tale om de mange diagnose-mærkater, vi kan sætte på dem: sindslidende, kriminelle unge, utilpassede børn, dobbelt-diagnoser, tosprogede etc. Fæles for alle disse mennesker i alle aldre er, at de er *udsatte*

*Udsatte* er et godt ord, fordi det fortæller noget om, at det både handler om et sværere udgangspunkt for at leve end de flestes, og at det handler om, hvordan deres samfund gør med dem. Når man er svækket sættes man udenfor!

Det gælder i Rumænien. Det gælder i Rusland. Og det gælder i Danmark. Naturligvis er der forskel på vilkårene, men den grundlæggende samfundsmekanisme ser ud til at være den samme de fleste steder, når det gælder udsatte mennesker. I Danmark er det materielle niveau for udsatte grupper selvfølgelig højere end i Rumænien og *udsættelsen* mere human-teknologisk end i Rusland. Men alle tre steder er det meget svært for udsatte mennesker at vinde fodfæste i deres samfund. For eksempel når det gælder uddannelse og arbejde, eller blot det at kunne bo blandt alle andre.

Derfor er der brug for at skabe udvikling, hvor vilkårene og mulighederne for udsatte mennesker forbedres. Det handler f.eks. om at skabe et alderdomshjem i Rumænien, eller at skabe jobmuligheder for handicappede i Rumænien, eller at sikre bedre forhold, uddannelse og udslusning for unge kriminelle i Rusland og Danmark, eller at støtte unge sindslidendes uddannelse, arbejde og bomuligheder i Polen, eller at skabe lokalt forankrede projekter der fremmer lokal-samfundets sociale og økonomiske udvikling i Hviderusland, eller at skabe rum for misbrugere og hjemløse i Rusland... for blot at nævne nogle af de områder, Det Europæiske Hus er i gang med for at være med til at bryde "*den onde udsathedskreds*".

Naturligvis virker det ind i mellem som et Sissofos-arbejde, som at rulle den samme sten op ad bjerget. Eller som en myre, der tisser i Atlanterhavet. Men omvendt er det uendeligt meget værd, når det lykkes bare at give et eller nogle mennesker bedre muligheder for at skabe et liv. Som med kvinderne, der kommer til krisecentret i Minsk med deres børn. Bare at se deres forskellen i deres ansigter efter for første gang at have været på sommerferie i tryk og med mod på at gøre noget i deres eget liv.

Det nytter selv for en myre! Og jo flere myrer, jo mere kan vi gøre. Derfor er der brug for, at nogen gør noget for at støtte udsatte menneskers egen kamp for at tage del i livet og i deres samfund. Og heldigvis er der da også en del mennesker, der gerne vil være med til at støtte og være med dette arbejde for at skabe bedre naboskab mellem mennesker og mellem lande.

På Det Europæiske Hus' vegne ønskes alle en god jul og et godt nytår.

*Henrik Haubro, formand*



### Det Europæiske Hus

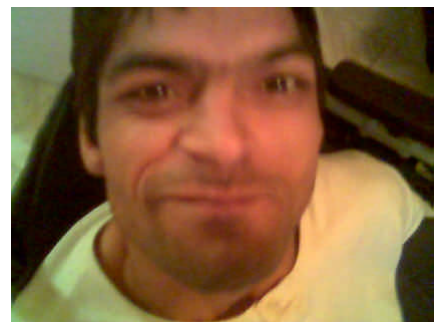
Uraniavej 5  
1878 Frederiksberg C

#### Kontakt

Tlf. 3324 3720  
Fax 3324 3726

Email: [post@europeanhouse.org](mailto:post@europeanhouse.org)  
Hjemmeside:  
[www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)

Giro: 424-6608  
BG-bank: Reg. 0258  
Kt. 2580063686



Nr. 3 - november 2006  
HUSinformation

Redaktion af dette nummer:  
Henrik Haubro og Marianne Nielsen

Synspunkter i navngivne artikler er  
ikke nødvendigvis udtryk for DEH's

### SPØRGE-JØRGEN'S HJØRNE

- Hvad er det egentligt, DET EUROPÆISKE HUS arbejder for? Er det ikke lidt diffust...

*Det korte svar er:* DEH vil gerne være med til at gøre mulighederne for udsatte grupper bedre - for at leve et liv sammen med alle andre mennesker. Uanset om det er sindslidende, misbrugere, handicappede, minoriteter eller andre der socialt, uddannelsesmæssigt og/eller erhvervmæssigt bliver skubbet bagerst i køen - og måske endda helt ud og gemt væk på institutioner.